



<p align="center">GEMEINDE HAFLING</p> <p align="center">DURCHFÜHRUNGSBESTIMMUNGEN ZUM LANDSCHAFTSPLAN</p>	<p align="center">COMUNE DI AVELENGO</p> <p align="center">NORME DI ATTUAZIONE AL PIANO PAESAGGISTICO</p>
<p align="center">GENEHMIGUNG</p> <p>Beschluss der I. Landschaftsschutzkommission Nr. 08/01 vom 16.07.2001</p> <p>Beschluss des Gemeinderates Nr. 25 vom 26.09.2001</p> <p align="center">Dekret des Abteilungsdirektors Nr. 19/28.1 vom 11. Dezember 2001</p> <p>Veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 3 vom 15.01.2002</p>	<p align="center">APPROVAZIONE</p> <p>Delibera della I^a Commissione per la tutela del paesaggio n. 08/01 del 16/07/2001</p> <p>Delibera del Consiglio comunale n. 25 del 26/09/2001</p> <p align="center">Decreto del Direttore di Ripartizione n. 19/28.1 del 11 dicembre 2001</p> <p>Publicate sul Bollettino Ufficiale della Regione n. 3 del 15/01/2002</p>
<p align="center">ÄNDERUNGEN</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 3/14 vom 08.01.2014, Amtsblatt der Reg. Nr. 12 vom 25.03.2014 2. 3 Änderungen grün-grün, Beschluss der L.Reg. Nr. 336 vom 25.03.2014, Amtsblatt der Reg. Nr. 13 vom 01.04.2014 3. 2 Änderungen grün-grün, Beschluss der L.Reg. Nr. 1173 vom 07.10.2014, Amtsblatt der Reg. Nr. 41 vom 14.10.2014 4. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 145/14 vom 03.09.2014, Amtsblatt der Reg. Nr. 47 vom 25.11.2014 5. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 186/15 vom 26.08.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 49 vom 09.12.2015 6. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 187/15 vom 26.08.2015, Amtsblatt der Reg. Nr. 49 vom 09.12.2015 7. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 33/16 vom 16.02.2016, Amtsblatt der Reg. Nr. 15 vom 12.04.2016 8. Änderung grün-grün, Beschluss der KGG Nr. 213/16 vom 16.12.2016, Amtsblatt der Reg. Nr. 13 vom 28.03.2017 	<p align="center">MODIFICHE</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 3/14 del 08/01/2014, Bollettino Uff. della Reg. n. 12 del 25/03/2014 2. 3 modifiche verde-verde, Delibera d. Giunta Prov. n. 336 del 25/03/2014, Bollettino Uff. della Reg. n. 13 del 01/04/2014 3. 2 modifiche verde-verde, Delibera d. Giunta Prov. n. 1173 del 07/10/2014, Bollettino Uff. della Reg. n. 41 del 14/10/2014 4. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 145/14 del 03/09/2014, Bollettino Uff. della Reg. n. 47 del 25/11/2014 5. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 186/15 del 26/08/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 49 del 09/12/2015 6. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 187/15 del 26/08/2015, Bollettino Uff. della Reg. n. 49 del 09/12/2015 7. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 33/16 del 16.02.2016, Bollettino Uff. della Reg. n. 15 del 12/04/2016 8. Modifica verde-verde, Delibera della CVV n. 213/16 del 16.12.2016, Bollettino Uff. della Reg. n. 13 del 28/03/2017



9. Änderung grün-grün,
Beschluss der KGG Nr. 251/17 vom 15.12.2017,
Amtsblatt der Reg. Nr. 12 vom 22.03.2018

10. Änderung grün-grün,
Beschluss der KGG Nr. 43/18 vom 15.05.2018,
Amtsblatt der Reg. Nr. 27 vom 05.07.2018

9. Modifica verde-verde,
Delib. della CVV n. 251/17 del 15/12/2017,
Bollettino Uff. della Reg. n. 12 del 22/03/2018

10. Modifica verde-verde,
Delib. della CVV n. 43/18 del 15/05/2018,
Bollettino Uff. della Reg. n. 27 del 05/07/2018



Art. 1

Allgemeines

Die folgenden Unterschutzstellungen und Vorschriften werden beziehungsweise auf die Kategorien des Artikel 1 und gemäß Artikel 5 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung festgesetzt.

Integrierenden Bestandteil der Unterschutzstellung bilden:

- eine Karte i. M. 1:10.000 und eine Karte i. M. 1:5.000, der erläuternde Bericht und das nachfolgende Verzeichnis der Unterschutzstellungen und der diesbezüglichen Vorschriften.

Generalità

I vincoli e le prescrizioni che seguono vengono determinati in riferimento agli oggetti di cui all'articolo 1 ed ai sensi dell'articolo 5 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche.

Fanno parte integrante del vincolo:

- una planimetria in scala 1:10.000 e una planimetria in scala 1:5.000, la relazione illustrativa e l'elenco dei vincoli con le relative prescrizioni.

Art. 2

Weite Landstriche, die eine natürliche oder von Menschenhand umgeformte Landschaft, unter Einbeziehung der Siedlungen bilden und die einzeln oder in ihrer Gesamtheit Zeugnis von Zivilisation geben (Artikel 1/b des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).

Die chorographische Zone wird unterschieden in:

a) Landschaftsschutzgebiete

Landschaftsschutzgebiete sind vom Menschen mitgestaltete Gebiete, die wegen ihrer landschaftlichen Schönheit und Eigenart oder Naturausstattung oder ihrer Bedeutung für die ortstypische Siedlungsstruktur oder ihrer besonderen Erholungseignung oder als Umgebungsschutz von Natur- und Kulturdenkmälern mit dem Ziel der Erhaltung dieser Funktionen ausgewiesen werden.

Verboten sind Schotterverarbeitungsanlagen sowie das Überqueren des Gebietes mit Elektro- und Telefonfreileitungen. Ausgenommen sind die Anschlüsse für bestehende und zulässige Gebäude, die sich in der Zone oder in deren unmittelbaren Umgebung befinden, wenn dafür das Überqueren des geschützten Gebietes notwendig ist.

Zone corografiche costituenti paesaggi naturali o trasformati ad opera dell'uomo comprese le strutture insediative, che presentino, singolarmente o come complesso, valore di testimonianza di civiltà (riferimento al par. b) dell'articolo 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche).

La zona corografica si distingue in:

a) Zone di tutela paesaggistica

Le zone di tutela paesaggistica sono aree venutesi a creare anche per mano dell'uomo, che per la loro bellezza e singolarità paesaggistica, le loro risorse naturali o la loro importanza per la tipica struttura insediativa locale, nonché per la loro particolare idoneità a fini ricreativi o di protezione nei confronti di monumenti naturali e culturali in esse presenti, sono sottoposte a vincolo di tutela allo scopo di conservare tali funzioni.

Sono vietati gli impianti per il trattamento della ghiaia, nonché l'attraversamento della zona stessa mediante elettrodotti aerei e linee aeree per il servizio telefonico, ad eccezione degli allacciamenti agli edifici esistenti ed ammessi nella zona stessa o in quelle contigue, per raggiungere le quali risulta necessario l'attraversamento della zona vincolata.



Die als „bestockte Wiesen und Weiden“ gekennzeichneten Flächen sind von besonderem landschaftlichen und ökologischen Wert. Bei der land- und forstwirtschaftlichen Nutzung ist auf die Pflege und langfristige Sicherung ihrer Charakteristik und der aufgelockerten Bestockung zu achten. Bei zu geringem Bestockungsgrad ist die Entnahme von Lärchen nur bei Vorhandensein von Lärchenverjüngung gestattet; die Stockrodung ist untersagt.

Die Projekte von zulässigen Bauten oder Eingriffen in den in der graphischen Beilage eigens gekennzeichneten Flächen unterliegen der Landschaftsschutzermächtigung durch die Landesverwaltung.

Die Landschaftsschutzgebiete werden unterschieden in:

1) Bannzone

Innerhalb dieser Fläche besteht ein absolutes Verbot zur Errichtung bzw. Erweiterung von Bauten über Erde jeglicher Art. Für bestehende Hofstellen und Wohngebäude gelten die Bestimmungen des Landesraumordnungsgesetzes, einschließlich der dort vorgesehenen Erweiterungsmöglichkeiten.

2) Besonders schutzwürdige Landschaft

Für das einbezogene Landwirtschaftsgebiet gelten die Bestimmungen des Landesraumordnungsgesetzes, ausgenommen die Neugründung der Hofstelle von landwirtschaftlichen Betrieben und die Verlegung von Gebäuden, die nur dann gestattet werden können, wenn der Antragsteller anderswo keine geeigneten Gründe besitzt. Die Projekte unterliegen der Landschaftsschutzermächtigung durch die Landesverwaltung; diese kann den geeigneten Standort festlegen um eine bessere Einfügung in das umliegende Landschaftsbild zu gewährleisten, jedoch immer im Bereich des Eigentums des Antragstellers.

3) Großräumiges Landschaftsschutzgebiet Spieler-Stoanerne Mandln

Hier gelten folgende Bestimmungen:

- Trassenänderungen von bestehenden Wanderwegen und Steigen sowie der Bau von neuen Wanderwegen und die Neumarkierung von aufgelassenen Steigen sind nur mit Genehmigung der Landesbehörde für Landschaftsschutz gestattet;

Le aree contrassegnate come „prati e pascoli alberati“ sono particolarmente pregevoli dal punto di vista paesaggistico e naturalistico. Nella conduzione agro-forestale va prestata particolare attenzione alla cura ed alla conservazione nel tempo delle loro caratteristiche e della particolare copertura. Nel caso di copertura eccessivamente rada il prelievo dei larici è consentito solo in presenza di rinnovazione del larice stesso; è vietato l'allontanamento delle ceppaie.

I progetti di fabbricati o interventi ammesse entro le aree appositamente segnate nella planimetria sono soggetti all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione Provinciale.

Le zone di tutela paesaggistica si distinguono in:

1) Zona di rispetto

Entro tali aree vige un assoluto divieto di costruzioni di edifici fuori terra di qualsiasi genere. Per le sedi di aziende agricole e gli edifici residenziali esistenti valgono le disposizioni della legge urbanistica, incluse le possibilità di ampliamento ivi previste;

2) Paesaggio di particolare tutela

Per la relativa zona di verde agricolo valgono le disposizioni della legge urbanistica provinciale, esclusi la creazione della sede di aziende agricole e il trasferimento di edifici, che possono essere autorizzati soltanto qualora il richiedente non possiede altrove terreno adatto. I progetti sono soggetti all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione provinciale, la quale può indicare l'ubicazione in relazione alle esigenze emergenti da un più idoneo inserimento nel quadro paesaggistico circostante, sempre però nella proprietà del richiedente.

3) Zona estesa di tutela paesaggistica Spieler-Stoanerne Mandln

Entro questa zona vigono le seguenti norme:

- Modifiche di tracciato ai sentieri esistenti, l'apertura di nuovi sentieri nonché la segnalazione di sentieri abbandonati è consentita solo con autorizzazione da parte dell'autorità provinciale per la tutela del paesaggio;



- Untersagt ist die Eröffnung von Steinbrüchen und Gruben jeglicher Art sowie das Errichten von neuen touristischen Aufstiegsanlagen; gestattet ist der Umbau bzw. die Adaptierung von bereits bestehenden Aufstiegsanlagen;
- Bodenverbesserungsarbeiten im alpinen Grün sind nur kleinflächig und abgestimmt auf den Dunganfall des gealpten Viehs gestattet. Bei Bodenmeliorierungen soll grundsätzlich die Grasnarbe erhalten werden, sie dürfen vorwiegend nur in Entsteinungen und Entstrauchungen bestehen. Das anfallende Steinmaterial ist am Rande der Meliorierungsfläche geordnet abzulagern. Trockenlegungen von Mooren und Seggenrieden sind nicht gestattet;
- Es ist verboten, Feuer anzuzünden, ausgenommen jene, die in Notfällen erforderlich sind. Erlaubt ist im Rahmen der rechtmäßigen Ausübung forst- und landwirtschaftlicher Arbeiten sowie anlässlich traditioneller Feste Holzfeuer anzuzünden mit der Verpflichtung, die Brandstelle aufzuräumen;
- Untersagt ist das Überfliegen der Schutzgebiete mit motorbetriebenen Luftfahrzeugen unter einer Höhe von 500 m über den Boden, sofern es sich nicht um Rettungsflüge oder unerlässliche Materialtransporte handelt;
- Für die Durchführung öffentlicher Veranstaltungen gelten die Bestimmungen des Landesgesetzes vom 13.05.1992, Nr. 13, in geltender Fassung. Sie dürfen nur mit der vorgeschriebenen Ermächtigung nach Anhören des Landesrates für Landschaftsschutz abgehalten werden;
- Untersagt ist die Errichtung von Aufstiegsanlagen.
- È vietata l'apertura di cave di qualsiasi tipo nonché la realizzazione di impianti di risalita; è consentito la ricostruzione e l'adattamento degli impianti di risalita già esistenti;
- Miglioramenti fondiari sono consentiti per superfici limitati e dimensionati in relazione al concime organico prodotto dal bestiame da pascolo. Di principio i miglioramenti devono limitarsi a spietramenti e decespugliamenti e la cotica erbosa non deve venir asportata. Il pietrame va depositato ordinatamente al margine dell'area migliorata. Sono vietate le opere di drenaggio nelle torbiere e nei cariceti;
- È vietato accendere fuochi, se non quelli necessari in casi di emergenza. E' consentito accendere fuochi a legno nell'ambito del legittimo esercizio delle attività agricole e forestali, nonché in occasione di ricorrenze tradizionali, con l'obbligo di ripulire gli spazi allo scopo impiegati;
- È vietato il sorvolo a quota inferiore a m 500 dal terreno con aeromobili a motore, salvo per operazioni di soccorso o per necessità di trasporti materiali;
- Per lo svolgimento di manifestazioni pubbliche si applicano le disposizioni della legge provinciale 13.05.1992, n. 13 e successive modifiche. Possono aver luogo in base alla prescritta autorizzazione sentito il parere dell'assessore alla tutela del paesaggio e della natura;
- È vietata la realizzazioni di impianti di risalita.

b) Landwirtschaftsgebiet von landschaftlichem Interesse

Diese Zone umfasst landwirtschaftliche Nutzflächen, die ein interessantes Landschaftsgepräge aufweisen und von einer geschichtlich-kulturellen Tradition zeugen, wie die Landschaft durch Menschenhand umgeformt wurde.

Für diese Zone gelten die Bestimmungen des Gemeindebauleitplanes und des Landesraumordnungsgesetzes.

b) Zona agricola di interesse paesaggistico

Tale zona comprende i terreni ad utilizzazione agricola che compongono un quadro ambientale di interesse paesaggistico a testimonianza di una tradizione storico-culturale secondo la quale il paesaggio si è andato trasformando ad opera dell'uomo.

Per tale zona valgono le disposizioni del piano urbanistico comunale e della legge urbanistica provinciale.



c) Natürliche Landschaft

Diese Zone wird von Wäldern und Flurgehölzen, Weiden, Alpinem Grün, Fels, Feuchtgebieten, und Gewässern gebildet, die wegen ihrer Eigenart, Beschaffenheit, Vegetation und Umweltfunktion eine Landschaft von besonderem Wert darstellen.

Für diese Zone gelten die Bestimmungen des Gemeindebauleitplanes und der Landesraumordnungsgesetzes.

In den Feuchtgebieten ist jegliche Veränderung der Vegetation und der hydrologischen Verhältnisse untersagt.

c) Paesaggio naturale

E' formata da boschi e siepi, pascoli, verde alpino, rocce, prati aridi, e acque che per il loro carattere, la loro conformazione, vegetazione e funzione ambientale formano un paesaggio di particolare valore.

Per tale zona valgono le disposizioni del piano urbanistico comunale e delle leggi urbanistiche.

Nelle zone umide è vietata ogni modifica allo strato vegetale nonché alle caratteristiche idrologiche.

Art. 3

Allgemeine Vorschriften

In den chorographischen Zonen ist es verboten, die Ruhe des Gebietes durch lästige und unnötige Geräusche zu stören, die Umwelt durch die Ablagerung von Müll jeglicher Art zu verunreinigen und Gegenstände jeglicher Art, wie Papier und Plastikreste, Dosen usw. wegzuworfen oder liegen zu lassen.

In den chorographischen Zonen müssen Freileitungen unter 5.000 Volt und Telefonfreileitungen im Sinne des Artikel 8 des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung, ermächtigt werden; nicht ortsübliche Umzäunungen, insbesondere die Verwendung von Stacheldraht, sind verboten.

Sofern für das Fällen von Bäumen nicht die Auszeige im Sinne des Artikel 14 des geltenden Forstgesetzes vorgeschrieben ist, ist im gesamten Gemeindegebiet die Landschaftsschutzermächtigung des Bürgermeisters erforderlich, wenn die Bäume einen Stammdurchmesser von mehr als 30 cm aufweisen.

Prescrizioni generali

Nelle zone corografiche è vietato turbare la tranquillità dei luoghi con rumori molesti ed inutili, alterare l'ambiente con il deposito di rifiuti di qualsiasi genere e abbandonare oggetti di ogni genere, come residui cartacei, di plastica, barattoli ecc.

Nelle zone corografiche gli elettrodotti aerei al di sotto di 5.000 Volt e le linee telefoniche aeree devono essere autorizzati ai sensi dell'articolo 8 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche; sono vietate le recinzioni non usuali ed in particolare l'uso del filo spinato.

Qualora per il taglio di piante non sia previsto il previo assegno da parte dell'Autorità forestale secondo l'articolo 14 dell'Ordinamento forestale vigente, nell'intero territorio comunale è richiesta l'autorizzazione paesaggistica da parte del sindaco se le piante hanno raggiunto uno sviluppo in diametro del fusto superiore a 30 cm.



Art. 4

Teile des natürlichen Lebensraumes (Biotope), auch wenn sie von Menschenhand geschaffen wurden, die eine besondere ökologische Funktion auf den umliegenden Siedlungsraum ausüben (Artikel 1/c des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung)

In diese Kategorie fallen folgende Biotope:

27/01 Sulfner Weiher

In den abgegrenzten Gebieten ist jegliche Kulturänderung und Veränderung der Umwelt untersagt, sowohl was das Landschaftsbild als auch die naturkundlichen Merkmale betrifft, mit besonderer Rücksicht auf die Tier- und Pflanzenwelt sowie die hydrologischen und mikroklimatischen Verhältnisse.

Innerhalb des Biotops sind insbesondere verboten:

- das Errichten von Bauten und Anlagen jeglicher Art, auch solche vorläufigen Charakters;
- die Torfentnahme sowie Kulturänderungen, Trockenlegungs-, Meliorierungsarbeiten, Geländeveränderungen jeglicher Art durchzuführen und Gewässer zu verrohren;
- das Betreten außerhalb markierter Wege, ausgenommen durch Eigentümer, Pächter, Nutznießer, Verwalter und landwirtschaftlicher Arbeiter sowie durch Personen zur Ausübung erlaubter Tätigkeiten;
- das Liegenlassen von Abfall und das Ablagern von Müll, Mist und Material jeglicher Art;
- das Verschmutzen von Gewässern und das Einleiten von Abwässern;
- das Pflücken, Ausgraben und Vernichten von wildwachsenden Pflanzen;
- das Sammeln von Pilzen;
- das Erlegen, Fangen, Verletzen oder Stören wildlebender Tiere, eingeschlossen die Jagd und Fischerei; erlaubt ist die Nachsuche nach außerhalb der Biotope angeschossenem Wild;

Elementi naturali del paesaggio (biotopi), anche se dovuti all'opera dell'uomo, aventi una speciale funzione ecologica sull'ambiente antropizzato circostante (articolo 1, lettera c della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche)

Rientrano in tale categoria i seguenti biotopi:

27/01 Stagno Sulfner

In tali settori di territorio è vietato qualsiasi cambiamento di coltura e alterazione dello stato ambientale, sia esso riferito al quadro fisico, come a quello naturalistico, con particolare riguardo alla flora ed alla fauna, nonché alle caratteristiche idrologiche e microclimatiche.

In particolare nel biotopo è vietato:

- realizzare qualsiasi tipo di costruzioni e impianti, anche a carattere provvisorio;
- effettuare estrazioni di torba nonché qualsiasi tipo di cambiamento di coltura, opere di prosciugamento del terreno, di bonifica, spianamenti, movimento di terra e l'intubamento delle acque;
- entrare al di fuori dei sentieri segnati, esclusi i proprietari, affittuari, usufruttuari, amministratori, operai agricoli e le persone che esercitano attività ammesse;
- abbandonare e depositare rifiuti, letame e materiale di qualsiasi genere;
- inquinare le acque e scaricare acque reflue;
- raccogliere, estirpare e distruggere la vegetazione spontanea;
- la raccolta di funghi;
- abbattere, catturare, ferire o disturbare gli animali selvatici, compresa la caccia e la pesca; è consentito la ricerca di selvaggina ferita fuori dai biotopo;



- | | |
|--|--|
| - das Ausbringen von Düngern; | - concimare; |
| - das Anzünden von Feuern; | - accendere fuochi; |
| - der Verkehr mit Motorfahrzeugen jeglicher Art, ausgenommen für die land- und forstwirtschaftliche Tätigkeit; | - circolare con veicoli a motore di ogni tipo ad eccezione delle attività agroforestali; |
| - das Reiten; | - cavalcare; |
| - das Radfahren; | - circolare in bicicletta; |
| - das Lagern und Kampieren mit Zelten, Wohnwagen, Campers und dergleichen; | - bivaccare e campeggiare con tende, camper, roulotte e simili; |
| - jede ungebührliche Lärmentwicklung; | - provocare qualsiasi rumore molesto; |
| - Hunde frei laufen zu lassen; | - lasciare vagare i cani; |
| - die Beweidung. | - pascolare. |

Gestattet sind:

- die erforderlichen Biotoppflegemaßnahmen;
- die forstliche Nutzung; sie muss im Sinne der Bestimmungen des Forstgesetzes und ausschließlich mit naturnahen Waldbaumethoden durchgeführt werden, wobei die Zielsetzungen des Schutzgebietes zu berücksichtigen sind;
- die Wasserentnahme zu Beregnungszwecken im Biotop Sulfner Weiher, wobei die Schwankung zwischen Höchst- und Mindestwasserstand maximal 50 cm betragen darf.

Sono consentiti:

- gli interventi necessari per la gestione naturalistica del biotopo;
- l'utilizzazione forestale; deve avvenire ai sensi delle norme della legge forestale ed esclusivamente con metodi di selvicoltura seminaturale, tenendo conto delle finalità di tutela del territorio protetto;
- il prelievo dell'acqua a scopi d'irrigazione nel biotopo Stagno Sulfner, a condizione che la differenza tra l'altezza massima e minima dell'acqua non superi i 50 cm.

Art. 5

Naturdenkmäler, bestehend aus Naturgebilden oder Teilen derselben, die einen bedeutenden wissenschaftlichen, ästhetischen, heimat- und volkskundlichen Wert besitzen, sowie den dazugehörigen Bannstreifen, die geschützt werden müssen, um einen ungestörten Genuss der Denkmäler zu gewährleisten (Artikel 1/a des Landesgesetzes vom 25. Juli 1970, Nr. 16, in geltender Fassung).

In diese Kategorie fallen die nachstehend angeführten und in der beiliegenden Karte eingetragenen Naturdenkmäler:

Monumenti naturali consistenti in elementi o parti limitate alla natura, che abbiano un valore preminente dal punto di vista scientifico, estetico, etnologico o tradizionale, con le relative zone di rispetto, che debbono essere tutelate per assicurare il migliore godimento dei monumenti stessi (riferimento al par. a) articolo 1 della legge provinciale 25 luglio 1970, n. 16 e successive modifiche).

Rientrano nella categoria i seguenti monumenti naturali individuati nell'allegata planimetria:



27/01 1 Winterlinde

27/01 1 tiglio

27/02 1 Rotbuche

27/02 1 faggio

Es ist verboten die angeführten Naturdenkmäler zu beschädigen oder zu beeinträchtigen.

È vietato danneggiare o compromettere i monumenti naturali sopra indicati.

Art. 6

Trockenmauern, historisch-landschaftlich bedeutsame Wege, Feldhecken, Ufervegetation

Trockenmauern, alte Pflasterwege und andere historisch-landschaftlich bedeutsamen Wege, Lesesteinwälle, Feldhecken, Ufervegetation und Flurgehölze sind wegen ihrer besonderen landschaftlichen, ökologischen und heimatkundlichen Bedeutung geschützt.

Ihre Entfernung, Veränderung bzw. Rodung unterliegt in allen Fällen der Landschaftsschutzermächtigung durch die Landesverwaltung.

Gestattet ist die ordentliche Instandhaltung, für die die Landesverwaltung Beiträge gewähren kann.

Muri a secco, sentieri di interesse storico-ambientali, siepi, vegetazione ripariale

I muri a secco, le antiche strade lastricate ed altri sentieri di interesse storico-ambientale, argini di pietrame, siepi, boschetti isolati e la vegetazione ripariale sono tutelati per la loro particolare importanza paesaggistica, ecologica e storico-culturale.

Ogni rimozione, modifica o rispettivamente dissodamento di essi è sottoposto in ogni caso all'autorizzazione paesaggistica da parte dell'Amministrazione Provinciale.

Sono consentiti i lavori di manutenzione ordinaria, per i quali l'Amministrazione provinciale può concedere contributi.

Art. 7

Einzelobjekte von besonderem geschichtlich-kulturellen Wert

Als solches werden die folgenden Bauwerke, die wegen ihres baugeschichtlichen und heimatkundlichen Wertes besonders schützenswert sind und in der beiliegenden Kartographie eingetragen sind, ausgewiesen:

1. Stadel mit Strohdach beim Sulfnerhof
2. Stadel mit Strohdach beim Mittelhinterbrunnerhof
3. Leitnermühle
4. Pichlermühle
5. Reiterermühle
6. Alte Schmiede

Oggetti singoli di particolare valore storico-culturale

Vengono considerati per il loro valore storico-architettonico e culturale come tali i seguenti manufatti, individuati nell'allegata planimetria:

1. fienile con tetto di paglia presso il maso Sulfner
2. fienile con tetto di paglia presso il maso "Mittelhinterbrunner"
3. mulino „Leitner“
4. mulino „Pichler“
5. mulino "Reiterer"
6. fucina vecchia



Die Landesverwaltung kann für die Erhaltung und den Schutz der oben angeführten Objekte Beiträge gewähren.

Sofern das Objekt nicht denkmalgeschützt ist, unterliegen alle diesbezüglichen Projekte der Begutachtung durch die II. Landeskommission für Landschaftsschutz.

L'Amministrazione provinciale può concedere contributi per il mantenimento e la tutela degli oggetti sopra elencati.

Se l'oggetto non è tutelato come bene d'interesse artistico e storico, tutti i relativi progetti sono sottoposti al parere della II. Commissione provinciale per la tutela del paesaggio.

Art. 8

Verkehrsbeschränkung für Motorfahrzeuge

Im Bereich Meran 2000 ist ab Falzeben auf allen Straßen und Wegen der Kraftfahrzeugverkehr untersagt. Auf die vom Fahrverbot betroffenen Straßen finden die einschlägigen Bestimmungen des Landesgesetzes vom 8. Mai 1990, Nr. 10, in geltender Fassung, Anwendung.

Die laut Landesgesetz vom 8. Mai 1990, Nr. 10, der Forstbehörde zuerkannte Bewilligungsbefugnis für die Durchfahrt wird von der Gemeindeverwaltung von Hafling wahrgenommen.

Auf keinen Fall dürfen Motorfahrzeuge die Höchstgeschwindigkeit von 30 Km/Stunde überschreiten.

Die Kontrolle dieser Verkehrsregelung wird von der Forstbehörde bzw. von allen anderen vor Ort tätigen Polizei- und Sicherheitskräften durchgeführt.

Limitazione della circolazione con veicoli a motore

Nella zona di Merano 2000 a partire da Falzeben su tutte le strade e carreggiate è vietata la circolazione con veicoli a motore. Sulle strade interessate dal divieto di transito trova applicazione la normativa della legge provinciale 8 maggio 1990, n. 10 e successive modifiche.

L'emissione dei permessi per il transito attribuita all'autorità forestale dalla legge provinciale 8 maggio 1990, n. 10 e successive modifiche, viene esercitata dal Comune di Avelengo.

I veicoli a motore non possono superare in nessun caso la velocità massima di 30 km orari.

Il controllo di questo regolamento per la circolazione viene effettuato dall'autorità forestale e da tutti le forze di sicurezza operanti in zona.